

Technical and Scientific Translation AST020L737A

[View Online](#)

-
- 880-01 Honda, K. (2005a) Nihongo no sakubun gijutsu. Shinsban. Tky: Kdansha.
- 880-01 Honda, K. (2005b) Nihongo no sakubun gijutsu. Shinsban. Tky: Kdansha.
- Ahmad, K. (2007) Evidence-based LSP. Bern ,Oxford: Peter Lang.
- Arntz, R. (1988) 'Steps Towards a Translation-Oriented Typology of Technical Texts', Meta: Journal des traducteurs, 33(4). Available at: <https://doi.org/10.7202/001905ar>.
- Aslib Technical Translation Group: <http://www.aslib.co.uk/sigs/ttg> (no date).
- Austermu
..
- hl, Frank (2001) Electronic tools for translators. Manchester: St. Jerome.
- B. Hatim (1997) English-Arabic/Arabic-English translation. London: Saqi Books.
- Beaugrande, Robert-Alain de and Dressler, Wolfgang Ulrich (1981) Introduction to text linguistics. London: Longman.
- Bednarek, G.A. (2014) Polish vs. American courtroom discourse: inquisitorial and adversarial procedures of witness examination in criminal trials. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Bhatia, V. K. (1993) Analysing genre: language use in professional settings. London: Longman.
- Biel, Ł. (2014) Lost in the Eurofog: the textual fit of translated law. Frankfurt am Main: Peter Lang Edition. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9783653039863&uid=^u>.
- BITRA. BIBLIOGRAPHY OF INTERPRETING AND TRANSLATION (no date). Available at: https://aplicacionesua.cpd.ua.es/tra_int/usu/buscar.asp?idioma=en.
- Bowker, L. and Pearson, J. (2002) Working with specialized language: a practical guide to using Corpora. London: Routledge.
- Byrne, J. (2006) Technical translation: usability strategies for translating technical documentation. Dordrecht: Springer.

Byrne, J. (2007) 'Caveat Translator: Understanding the Legal Consequences of Errors in Professional Translation', *The Journal of Specialised Translation*, pp. 2–24. Available at: http://www.jostrans.org/issue07/art_byrne.php.

Byrne, J. (2012a) *Scientific and technical translation explained: a nuts and bolts guide for beginners*. Manchester: St. Jerome.

Byrne, J. (2012b) *Scientific and technical translation explained: a nuts and bolts guide for beginners*. Manchester: St. Jerome. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315760391&uid=^u>.

Cabanellas, G. (2014) *Legal environment of translation*. Guillermo Cabanellas. London: Routledge.

Cabre

, M. Teresa and Sager, J. C. (1999) *Terminology: theory, methods and applications*. Amsterdam: J. Benjamins.

Chiswick, B.R. and Miller, P.W. (2007) *The economics of language: international analyses* [electronic resource]. London: Routledge. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203963159&uid=^u>.

Comparative Law - Engaging Translation: Amazon.co.uk: Simone Glanert: Books (no date). Routledge (26 Jun 2014). Available at: http://www.amazon.co.uk/Comparative-Law-Translation-Simone-Glanert/dp/0415642701/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1412166422&sr=8-1&keywords=9780415642705.

Congost Maestre, N. (1994) *Problemas de la traducció*

n
te

cnica: los textos
me

dicos en
ingle

s. (Alicante, Spain): Universidad de Alicante.

Deborah S. Bosley (no date) *Global Contexts*. Longman.

Desblache, Lucile, University of North London, and Institut libre Marie Haps (2001) *Aspects of specialised translation*. Paris: La Maison du Dictionnaire.

Durieux, Christine (1998) *Fondement didactique de la traduction technique*. Didier.

Edna Andrews (2009) Russian translation. New York, NY: Routledge.

Fischbach, Henry and American Translators Association (1998) Translation and medicine. Amsterdam: John Benjamins.

Franco Aixelá, J. (2009) 'An overview of interference in scientific and technical translation', The Journal of Specialised Translation, (11), pp. 75-87. Available at: http://www.jostrans.org/issue11/art_aixela.php.

G. J. Alred, C. T. Brusaw and W. E. Oliu (no date) Handbook of Technical Writing. 10th Edn. London: Macmillan.

Göpferich, S. (2009) 'Comprehensibility assessment using the Karlsruhe Comprehensibility Concept', The Journal of Specialised Translation, (11), pp. 31-51. Available at: http://www.jostrans.org/issue11/art_goepferich.php.

Hann, Michael (1992a) The key to technical translation. Amsterdam: John Benjamins.

Hann, Michael (1992b) The key to technical translation: Vol.2: Terminology/lexicography. Amsterdam: John Benjamins.

Hasegawa, Y. (2012) The Routledge course in Japanese translation. London: Routledge. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=958160>.

Haywood, L.M., Thompson, M. and Hervey, S.G.J. (2009) Thinking Spanish translation: a course in translation method: Spanish to English. 2nd ed. London: Routledge.

Hervey, S. (2000) Thinking Italian translation: a course in translation method: Italian to English. London: Routledge.

Hervey, S.G.J., Higgins, I. and Hervey, S.G.J. (2002) Thinking French translation: a course in translation method: French to English. 2nd ed. London: Routledge.

Huckin, Thomas N. and Olsen, Leslie A. (1991) Technical writing and professional communication for nonnative speakers of English. 2nd ed. Maidenhead: McGraw.

Husni, R. and Newman, D. (2010) A practical manual in Arabic translation. London: Routledge.

Ian Higgins, Michael Loughridge, and Hervey Sandor (no date) Thinking German Translation. Routledge.

J. Dickins (2002) Thinking Arabic translation. New York: Routledge.

Japanese: A Linguistic Introduction: Amazon.co.uk: Yoko Hasegawa: Books (no date). Cambridge University Press (31 Oct 2014). Available at: http://www.amazon.co.uk/Japanese-Linguistic-Introduction-Yoko-Hasegawa/dp/1107611474/ref=sr_1_2?ie=UTF8&qid=1411398921&sr=8-2&keywords=Japanese: A Linguistic Introduction.

Ji, M. (2016) *Corpus Methodologies Explained*. Taylor and Francis. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4658941>.

Jime

nez Serrano,
O

scar (2002) *La traduccio*

n
te

cnica
Ingle

s-Espan

ol:
dida

ctica y mundo profesional. Granada: Editorial Comares.

John M. Lannon (1985) *Technical writing*. Boston: Little, Brown.

Karl Gerhard Hempel (2009) 'Intercultural interferences in technical translation: a glance at Italian and German technical manuals', *The Journal of Specialised Translation*, (11), pp. 102–123. Available at: http://www.jostrans.org/issue11/art_hempel.pdf.

Kastberg, P. (no date) 'Cultural Issues Facing the Technical Translator', *The Journal of Specialised Translation*, (8), pp. 104–109. Available at:
http://www.jostrans.org/issue08/art_kastberg.php.

Localization Industry Standards Association: <http://www.lisa.org> (no date).

Machine Translation: <http://www.aai.org/AITopics/html/machtr.html> (no date).

Martin, J.R. and Veel, R. (1998) *Reading science: critical and functional perspectives on discourses of science*. London: Routledge.

McNeil Multilingual: <http://www.cicenter.com> (no date).

Microsoft Corporation (2012) *Microsoft manual of style*. Redmond, Wash: Microsoft Press.
 Montalt, V. and
 Gonzal

ez Davies, M. (2007) *Medical translation step by step: learning by drafting*. Manchester: St. Jerome.

Montalt V. and Shuttleworth M. (2012) 'Translation and Knowledge Mediation in Medical and Health Settings.', Special issue of *Linguistica Antwerpensia New Series*. [Preprint], (11).

Mossop, B. (2014a) *Revising and editing for translator+*. 3rd edition. London: Routledge.

Mossop, B. (2014b) *Revising and editing for translator+*. 3rd edition. London: Routledge.

Multiple Translation Communities in Contemporary Japan (2015). Routledge.

Natalia Strelkova (2012) *Introduction to Russian-English translation*. New York: Hippocrene Books, Inc.

Olohan, M. (30ADa) *Scientific and Technical Translation* (Routledge Translation Guides). Routledge. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4014729>.

Olohan, M. (30ADb) *Scientific and Technical Translation* (Routledge Translation Guides). Routledge.

Olohan, M. and Salama-Carr, M. (2011) 'Translating Science', *The Translator*, 17(2), pp. 179–188. Available at: <https://doi.org/10.1080/13556509.2011.10799485>.

Pearson, Jennifer and ebrary, Inc (1998) *Terms in context* [electronic resource]. Amsterdam: J. Benjamins.

Sager, J. C. (1994) *Language engineering and translation: consequences of automation*. Amsterdam: John Benjamins.

Sager, J. C. and Nkwenti-Azeh, Blaise (1990) *A practical course in terminology processing*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=842941>.

Sager, J.C. (1994) *Language engineering and translation: consequences of automation* [electronic resource]. Philadelphia: J. Benjamins Pub. Co. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=730303>.

Sager, J.C. and Nkwenti-Azeh, B. (1990) *A practical course in terminology processing* [electronic resource]. Philadelphia: J. Benjamins Pub. Co. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=842941>.

Sato-Rossberg, N. and Wakabayashi, J. (2012) *Translation and translation studies in the Japanese context* [electronic resource]. London: Continuum. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781441118851&uid=^u>.

Satzger, A. and Gesellschaft

fu

r Angewandte Linguistik (1999) Sprache und technik. Frankfurt am Main: P. Lang.

Scientific Discourse and the Rhetoric of Globalization: The Impact of Culture and Language [Paperback] (no date). Bloomsbury Academic (7 Nov 2013). Available at:
http://www.amazon.co.uk/Scientific-Discourse-Rhetoric-Globalization-Language/dp/147253431X/ref=sr_1_3?ie=UTF8&qid=1379874718&sr=8-3&keywords=scientific+discourse.

Shuttleworth, M. (2014) 'Scientific Rich Images in Translation: A Multilingual Study', The Journal of Specialised Translation, (21), pp. 35–51. Available at:
http://www.jostrans.org/issue21/art_shuttleworth.pdf.

The Evaluation of Language Regimes: Theory and application to multilingual patent organisations Multilingualism and Diversity Management: Amazon.co.uk: Michele Gazzola: Books (no date). John Benjamins Publishing Company (29 Aug 2014). Available at:
http://www.amazon.co.uk/Evaluation-Language-Regimes-organisations-Multilingualism/dp/9027200572/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1411724000&sr=8-1&keywords=9789027200570.

'The Journal of Specialised Translation (JoSTrans)' (no date). Available at:
<http://www.jostrans.org/>.

Titscher, S. (2000) Methods of text and discourse analysis. London: SAGE.

Translation and drafting resources for EU languages (no date). Available at:
http://ec.europa.eu/dgs/translation/translationresources/index_en.htm.

Translators Toolbox: <http://www.internationalwriters.com/toolbox> (no date).

Trosborg, Anna (1997) Text typology and translation. Amsterdam: Benjamins.

Wright, Sue Ellen and Wright, Leland D. (1993) Scientific and technical translation. Amsterdam: John Benjamins.